

El viñedo en El Sobrarbe durante el siglo XI: su localización

MARÍA VICTORIA AZCÁRATE LUXÁN *

INTRODUCCIÓN

El Sobrarbe, comarca del Pirineo oriental aragonés de gran tradición histórica, adolece de una completa documentación por lo que su pasado permanece envuelto en la oscuridad, efectuando fundamentalmente esta parquedad informativa a la alta Edad Media. Parece ser que en la geografía visigoda no existía una «terra Suprarbensis», por cuanto el futuro condado fue segregado del territorio Barbotano —la Barbitaniya musulmana—. Sí se tiene constancia de la «terra Boletana» que, con la cabecera en Boltaña, comprendería los altos valles del río Cinca y limitaría al sur con aquélla. (Durán Gudiol, A. 1988: 13). La posición abierta y vulnerable del territorio en su sector meridional dio pie a frecuentes incursiones musulmanas que se adentraron hasta Boltaña e incluso atravesaron las gargantas de Jánovas, irrumpiendo en la ribera de Fiscal.

Encerrado en un reducido ámbito geográfico —entre las sierras de Aineto, Galardón, Arangol, Balces, Sevil, Olsón y Bruello—, carente de comunicaciones con los Estados cristianos y rodeado por las coras de Boltaña, Barbastro y Huesca, el primitivo territorio sobrarbés no mantuvo relaciones estables con ningún poder político. En ocasiones independiente, otras sometido a influencias francas fue un antiguo enclave carolingio— musulmanas o cristianas, acabará por incorporarse definitivamente a Aragón en el siglo XI.

* Departamento de Geografía. UNED.

En tiempos de Sancho Ramírez (1063-1094), Sobrarbe era ya señalado por los ríos Ara y Cinca y las sierras de Balces, Sevil y Olsón, con los valles de Solana, Fiscal, Viú, Puértolas, Boltaña, Ainsa, Alcanadre, Ena y Sevil (Durán Gudiol, A. 1961 b: 4).

Atendiéndonos a los datos proporcionados por la geografía eclesiástica de los siglos XI y XII, el «arcedinato de Las Valles», con la capitalidad en la villa de Boltaña, comprendía el valle de Broto, Ribera de Fiscal, valles de solana. Vió, Puértolas y Tierra de Boltaña. El «arcedinato de Sobrarbe», que tenía la cabecera en la villa de Ainsa, quedaba comprendido entre el río Ara por el norte, el Isuela por el Este, el Cinca por el Oeste y al Sur por las sierras de Sevil y Olsón. El territorio entre los ríos Cinca y Noguera-Ribagorzana se repartía entonces entre los «arcedinatos» de Benasque, Ribagorza, Tierrantona y Lérida (Durán Gudiol, A. 1988: 8) ¹.

Respecto al origen del nombre de Sobrarbe, la crónica renovada de Alaón, fechada en torno al año 1154, explicita que «lo que ahora se dice Sobrarbe antiguamente era llamado Berbitano; habiendo perdido Barbastro, los hombres de Sobrarbe fueron conocidos como sobrarbenses a causa de un monte llamado Arbe ², ya que más allá de éste estaban los cristianos y debajo los moros, es decir, eran los que moraban más allá del aquél monte» (Durán Gudiol, A. 1988: 29). En este sentido etimológico coinciden la mayor parte de los autores. Igualmente habría sucedido con otro nombre no muy distante «Sobre-puerto», precisamente situado sobre el puerto que da paso desde la montañas de Jaca en la orilla izquierda del río Gállego, a la Ribera de Fiscal (Martínez y Herrero, B. 1866: 76).

El área objeto del presente estudio coincide con la actual comarca de El Sobrarbe y Las Valles, que comprende los municipios de Abizanda, Ainsa-Sobrarbe, Bárcabo, Bielsa, Boltaña, Broto, Fanlo, Fiscal, Labuerda, La Fueva, Laspuña, Palo, Plan, Puértolas, Pueyo de Araguás, San Juan de Plan, Tella-Sin y Torla.

Topografía y factores bioclimáticos generan unas condiciones adversas que no favorecen el desarrollo agrícola de esta comarca del Pirineo oriental oscense; no obstante, desde tiempos remotos estas poblaciones se han tenido que adaptar a factores naturales tan limitativos. Al igual

¹ El arcedinato equivaldría al término actual de comarca.

² Una antigua tradición coloca la «Sierra de Arbe», en la Sierra de Olsón (UBIETO, A. 1981: 23).

que ocurrió en el resto de los altos valles pirenaicos, sus habitantes vivieron aislados y encerrados en sí mismos, utilizando la montaña según las exigencias del momento, por lo que esta economía tradicional, autárquica, pervivió durante largos siglos. Resulta lógico, pues, que estos montañeses aprovecharan al máximo el escaso espacio agrícola disponible para cultivar un reducido policultivo de subsistencia. En este sentido, y como a continuación vamos a poder comprobar en las líneas que siguen, el viñedo, fiel reflejo de la penetración climática mediterránea en esta comarca, se cultivaba durante el siglo xi no sólo en las más fértiles riberas y hondonadas del Bajo Sobrarbe, sino también en diversos puntos de las cabeceras de los valles.

Las fuentes documentales que hemos utilizado para la realización de este trabajo son las siguientes:

— *El Libro de la Cadena del Concejo de Jaca*, Documentos Reales, Episcopales y Municipales de los siglos x, xi, xii, xiii y xiv (Sangorriñ, 1920).

— Colección diplomática de la *Catedral de Huesca* (Durán, 1965-1969).

— Documentos correspondientes al reinado de *Ramiro I* desde 1034 hasta 1063 (Ibarra, 1904).

— *Jaca: Documentos municipales* (Ubieto, 1975).

— Colección diplomática de San Andrés de *Fanlo* (Canellas, 1964).

— Colección diplomática de *Pedro I* de Aragón y Navarra (Ubieto, 1951).

— Cartulario de *San Juan de la Peña* (Ubieto, 1962 y 1963).

— Libro Gótico o Cartulario de *San Juan de la Peña* (Canellas-Uson, 1935).

— Documentos correspondientes al reinado de *Sancho Ramírez*, desde 1063 hasta 1094. Documentos particulares (Ibarra, 1913).

— Documentos correspondientes al reinado de *Sancho Ramírez*, desde 1063 y 1094. Documentos reales (Salarrullana, 1907).

(Aparecen resaltadas en cursiva las palabras de referencia con que será citada cada fuente documental).

TOPÓNIMOS CON VIÑEDOS MENCIONADOS EN LAS FUENTES DOCUMENTALES

En las cabeceras de los valles, debido a la escasa extensión de terreno disponible y a unas adversas condiciones climáticas, las actividades agrícolas nunca fueron representativas, limitándose a los exiguos depósitos fluvio-glaciares de sus orillas y al abancalamiento de las pendientes. No obstante, la necesidad de una economía de subsistencia familiar en un medio hostil obligó al montañés, desde el principio de su existencia, al mantenimiento de un policultivo, en el que el viñedo no solía faltar.

Así, varias son las referencias documentales sobre el cultivo del viñedo en el valle de Broto, modelado por el alto Ara, durante el siglo XI. En el año 1076³ un particular entregó al monasterio de San Jenaro, situado a orillas del Gállego, posiblemente en su confluencia con el Basa (Canellas, A. 1964: 55), unas viñas y demás heredades que poseía en *Oto* y *Sarbisse*, ambos lugares —Oto y Sarvisé— a orillas del río Ara. Y en el año 1069 varios vecinos de Oto entregan al Monasterio Pinatense, el Monasterio de *Sancti Genesi*, «quid vocatur *Salsa*», con sus tierras y viñas⁴. Este monasterio de San Ginés, llamado *Salsa*, se encontraba situado en dicho término de Oto (Arco, R. 1952: 329).

En la entrada de este mismo valle, en el año 1042, el rey Ramiro I otorgó al obispo de Aragón, entre otras muchas heredades, «un monasterio en el valle, junto al río Ara, que esta debajo de la pardina llamada *Rabaga* o también *Arrabaga*, y se dice *Kastilgone*, con su iglesia dedicada al Santo Salvador, San Pedro y San Juan», y lo concede con todas sus tierras, viñas, villas, etc.⁵. Años más tarde, al introducir el obispo García la regla de San Agustín en la catedral de San Pedro de Jaca, y delimitar los lugares que entran dentro de sus términos, de nuevo se vuelve a mencionar la iglesia de San Salvador de *Arrabaga*, con todas sus pertenencias: villas, viñas, tierras, etc.⁶. Se trata del antiguo monasterio de San Pedro de Rava —a veces, llamado también de Castillón o de San Salvador de Arravaga—, hoy desaparecido, aunque se conserva

³ *Fanlo*, doc. 68.

⁴ *Sancho Ramírez (IBARRA)*, doc. XXVIII.

⁵ *Libro de la Cadena del Concejo de Jaca*, doc. II; *Jaca: Documentos municipales*, doc. 2; *Ramiro I*, doc. XXI; *Catedral de Huesca*, doc. 17.

⁶ *Libro de la Cadena del Concejo de Jaca*, doc. VI; *Jaca: Documentos municipales*, doc. 7; *Catedral de Huesca*, doc. 39.

en la tradición popular, situado en la desembocadura del barranco de San Pedro, junto a Ayerbe de Broto (Durán Gudiol, A. 1961 a: 122; 1973: 15; Arco, R. 1952: 329).

Asimismo, existe constancia de un contrato de compraventa entre dos particulares de una viña situada en el valle de Broto, pero sin especificar el lugar concreto, por 48 sueldos⁷. Ésta es la única mención atestiguada del precio pagado por una sólo viña; desgraciadamente, un elemento tan importante como es la extensión superficial que ocupaba un viñedo, no aparece en la documentación.

Según descendemos latitudinalmente, se intensifican las referencias documentales sobre el cultivo vitícola. En la ya más agrícola ribera de Fiscal se encuentra documentada una «domum» —casa de campo o granja—, con sus tierras y viñas, en *Erisa*, actual Arresa, que el rey Ramiro I otorgó al monasterio de San Victorián⁸. En la orilla derecha del Ara, a raíz de una concordia efectuada entre dos particulares sobre la herencia de López Aznárez de Ligüerre de Ara y su esposa, se mencionan varias viñas en *Livorre*, actual Ligüerre de Ara⁹.

En la Solana del Ara, depresión longitudinal que desempeña un papel semejante, aunque en menor escala, a la Canal de Berdún, la Val Ancha o la Guarga, la documentación consultada menciona los viñedos del actual término de Giral. En el año 1043 el rey Ramiro I otorga al monasterio de San Victorián una iglesia en la villa de *Geralle*, con sus tierras, viñas, pastos, etc.¹⁰. Y más tarde, Sancho Ramírez, entre otras heredades, verifica la donación de dos viñas en *Gerale*, a favor del monasterio de San Juan de la Peña¹¹.

El valle del Ara se ensancha al atravesar las margas de la zona de Albella-Jánovas, hacia donde precisamente desemboca el barranco de las Viñas y, tras un nuevo estrechamiento, se expande de nuevo en la depresión de Boltaña donde, y antes de confluir con el Cinca en Aínsa, el viñedo es ampliamente citado en la documentación medieval. En el año 1042, el rey Ramiro I concede al monasterio de San Adrián de Sasave nuevos derechos y, en el mismo documento, el presbítero Sancho dona al monasterio, para la salvación de su alma, varias tierras y viñas en *Boluntagna*, actual

⁷ *Catedral de Huesca*, doc. 60.

⁸ *Ramiro I*, doc. CXI.

⁹ *Catedral de Huesca*, doc. 44.

¹⁰ *Ramiro I*, doc. XXIII.

¹¹ *Sancho Ramírez*, (IBARRA), doc. XVI.

Boltaña ¹². Años más tarde, en un documento fechado a principios del año 1074 en Monclús, Sancho Ramírez otorga a su «eitane» varias viñas en *Boltania* o *Voltania*, «in locum ubi dicitur *Trebuteras*», para que plante viñas, quedando la mitad para él y la otra mitad para el rey ¹³. Este tipo de contrato de plantación se asemeja mucho a los «complant» franceses, en los que la tierra —y no los frutos de la donación— se divide en dos partes iguales (Benito Vidal, A. 1963: 57). La existencia de este mismo tipo de contrato está documentada en la comarca del Serrablo —concretamente en Ipiés y Lerés— ¹⁴ y en Sabiñánigo ¹⁵, así como en la Jacetania occidental, en el lugar de Bailo ¹⁶.

Las tierras margosas de las hondonadas del Bajo Sobrarbe son mucho más aptas para el desarrollo agrícola, lo cual ha quedado ampliamente reflejado en las fuentes documentales. Son numerosas las citas referidas a viñedos cultivados en ambos márgenes del Cinca. Al pie del paredón meridional de la Sierra Ferrera, al Noreste de Boltaña y Ainsa, se levantó el monasterio de San Victorián, cuya influencia fue grande en toda la comarca. Ya antes del período que ahora nos ocupa, en un documento fechado en tiempos del rey Lotario (954-986), se menciona la donación que Trasuerdo hizo a favor de San Victorián y los monjes que allí residían, de una viña situada «ad *Stagnum Nigrum*» (Durán Gudiol, A. 1988: 248), topónimo hoy desaparecido, en las cercanías del monasterio, y citado con bastante frecuencia en la documentación de los siglos posteriores procedente de dicho monasterio. Así, en tiempos del reinado de D. Gonzalo, un presbítero otorga de nuevo al monasterio de San Victorián una viña en este mismo lugar ¹⁷. Y en el año 1057 un matrimonio concede a San Victorián una viña en el término de *Fraxanosa* ¹⁸, próximo también al monasterio (Durán Gudiol, A. 1977: 140; Maestro González, E. 1960: 312).

Paulatinamente, el monasterio siguió adquiriendo propiedades y viñedos en sus cercanías. A mediados de siglo, al presbítero Durando dictó una «Karta elemosinaria» por la que donó a San Victorián dos viñas «in *castro Sancti Martini*» (Durán Gudiol, A. 1977: 140). Los restos de este castillo y de una ermita dedicada al mismo santo aún se conservan cerca

¹² *Ramiro I*, doc. XXI; *El Libro de la Cedena del Concejo de Jaca*, doc. II.

¹³ *Sancho Ramírez* (SALARRULLANA), doc. IX; *Catedral de Huesca*, doc. 37.

¹⁴ *Fanlo*, doc. 72 y doc. 93. Lerés es hoy día un despoblado al Este de Ipiés.

¹⁵ *Pedro I*, doc. 103.

¹⁶ *Sancho Ramírez* (SALARRULLANA), doc. IX.

¹⁷ *Ramiro I*, doc. CXXXVII.

¹⁸ *Ramiro I*, doc. LXXI.

del antiguo monasterio (Durán Gudiol, A. 1977: 139). En el año 1055 un particular, señor de Monclús, otorga al monasterio de San Juan de la Peña, entre otros muchos bienes, una viña «in eodem castrum ad sancti martini», lindante con varios viñedos más¹⁹. A finales del siglo —1094— el rey Pedro I otorga a San Victorián y a Santa María de Obarra los viñedos, prados, etc. de la villa de *Turres*²⁰; posiblemente se trate del actual Torrelisa, no lejos del monasterio de San Victorián. El núcleo fundamental del patrimonio de San Victorián estaba, pues, integrado en el llamado «territorio o castro Sancti Martini», que comprendía el sector oriental del actual término de Pueyo de Araguás y el occidental del de Toledo de Lanata (Martín Duque, A. 1957: 10).

Más al norte, el rey Ramiro I otorgó en el año 1039 al monasterio de San Juan de la Peña, el monasterio de *Sanc Iustii in valle* —San Justo del Valle—, con sus viñedos y demás bienes²¹, situado cerca del actual pueblo de Santa María, en el valle de Puértolas (Duran Gudiol, A. 1961 b: 8).

En la gran hondonada de La Fueva, la mayor planicie del Sobrarbe, las referencias documentales sobre viñedos se intensifican. En el año 1060 un matrimonio otorga al monasterio Pinantense varias tierras y viñas en *Banasto*, hoy Banastón, lugar del municipio de Aínsa²². La iglesia de San Victorián poseía también varios viñedos en esta región ya más alejada. En el año 1035 le son concedidas las iglesias de San Martín de *Arasanz*, San Félix y San Juan de *Aínsa* y San Pedro de *Otón* u *Olón*, con todas sus tierras, viñas, huertos, etc.²³. Y años más tarde el presbítero Galindo le hace donación de la iglesia de San Martín²⁴, fundada en *Murell*, hoy Murillo de Tierrantona, con sus viñedos, huertos, tierras, etcétera.²⁵

En la margen derecha del Cinca, desde Aínsa hasta la sierra de Olsón, la roturación y plantación de viñedos se menciona largamente. En unos intercambios de posesiones que afectan entre sí el monasterio

¹⁹ *Ramiro I*, doc. LXXV; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 119; *San Juan de la Peña* (CANELLAS), doc. XXXVIII.

²⁰ *Pedro I*, doc. 15.

²¹ *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 74; *Ramiro I*, doc. II.

²² *Ramiro I*, doc. XCVIII; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 157.

²³ *Ramiro I*, doc. III.

²⁴ El topónimo de San Martín estuvo muy extendido en toda la región pirenaica; concretamente en la provincia de Huesca, la zona de Boltaña es la que arroja un mayor porcentaje de topónimos e iglesias dedicados a San Martín (MAESTRO GONZÁLEZ, E. 1960: 314).

²⁵ *Ramiro I*, doc. XLI.

Pinatense y el rey Ramiro I, éste da a aquel «una vinea in illo vinnero de *Sancto Martino*, iuxta illa vía qui vadit de boltania ad napal, et III vineas in illa costa de *kaprofontes*, duas denante unde vadit *campo aretundo*»²⁶. Todos estos topónimos se encuentran localizados en un radio de acción relativamente cercano: Camporrotuno es actualmente una aldea perteneciente al municipio de Ainsa, situada en un terreno llano en las inmediaciones del Cinca; Kaprofontes fué, por contexto, un topónimo local de Ainsa, cuya localización exacta la desconocemos hoy día; y efectivamente, el lugar de San Martín, en la actualidad despoblado, junto a Santa María de Buil, se encuentra en el camino que va de Boltaña a Naval²⁷.

Varias son las veces que se mencionan los viñedos del actual término de Buil. En el año 1055 un particular entregó al Monasterio de San Juan de la Peña una pardina en Buil, en el lugar de *Bruello*, con una viña, una casa y un palacio²⁸; en otras transcripciones se menciona que la viña está «devante *Sancti Genesi*»²⁹. Y dos años más tarde, de nuevo se hace donación al Monasterio Pinatense de una viña en *Bogili* o también *Bugili*³⁰. Resulta asimismo interesante la donación que el rey Sancho Ramírez efectuó a favor de su «eitan» de una pieza de tierra en *Bugilu*, para que la convierta en viña «ad medietate»³¹. Es el mismo tipo de contrato de plantación con división de la tierra en partes iguales que hemos visto anteriormente.

Por último, más hacia el Sur, se encuentra también documentado el viñedo de *Arcussa*, a raíz de una mutación de propiedades llevada a cabo en el año 1087, por mediación de Pedro I, entre el abad de Santa María de Alquézar y un particular³².

CONCLUSIONES

El Sobrarbe, comarca aragonesa de carácter montañoso, presenta en su sector meridional una mayor penetración de las influencias medi-

²⁶ *Ramiro I*, doc. LXIX y doc. CXXIII; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 121.

²⁷ La comunicación medieval entre los núcleos pirenaicos aragoneses aprovechó las vías romanas. La vía de Barbastro a Boltaña pasaba por Naval y Ainsa (ARCO, R. 1946: 20; DURÁN GUDIOL, A. 1988: 15).

²⁸ *Ramiro I*, doc. LXXVI; *San Juan de la Peña* (CANELLAS), doc. LXXIV.

²⁹ *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 118; *Ramiro I*, doc. LXXIV.

³⁰ *Ramiro I*, doc. LXXXV Y LXXXVIII; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 144.

³¹ *Catedral de Huesca*, doc. 37.

³² *Catedral de Huesca*, doc. 52; *Pedro I*, doc. 5.

terráneas, debido a su posición ya más alejada del Atlántico y su mayor apertura a la Depresión del Ebro. El viñedo, fiel reflejo de dicha penetración climática mediterránea, se encuentra ampliamente atestiguado en la documentación del siglo xi.

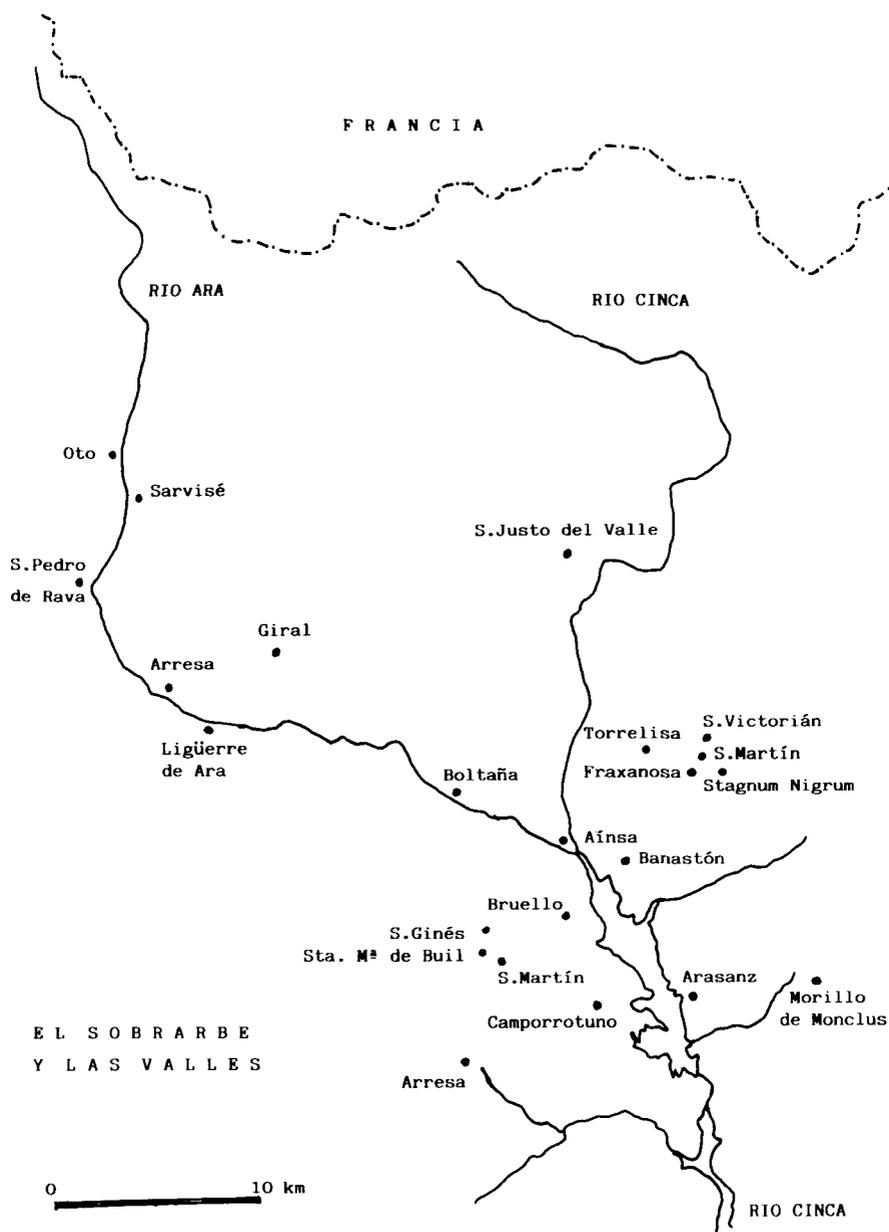
Tras la laguna informativa que sufrió la mayor parte del reino aragonés a raíz de las incursiones musulmanas del primer cuarto del siglo xi, la roturación y plantación de viñas se encuentra desde entonces abundantemente documentada en numerosos puntos de la comarca.

Es de sobra conocido el importante papel que los monasterios ejercieron en la vida económica y social del Pirineo medieval. Ellos poseían en su entorno superficies cultivadas — en las que el viñedo no solía faltar— e incipientes industrias agrícolas. Sin duda, la extensión del cultivo del viñedo debió mucho a estos centros monásticos, que necesitaban del vino tanto para el culto como para su consumo y provisión de mendigos y peregrinos. Prueba de todo ello son las constantes donaciones de viñedos que reciben, tanto reales como provenientes de sus fieles.

En este sentido, dos son los principales monasterios poseedores de viñedos en esta comarca: el Monasterio de San Juan de la Peña y el Monasterio de San Victorián. El primero de ellos, que concentró el mayor poder tanto político como eclesiástico durante el siglo xi en todo el reino de Aragón, poseía un extenso patrimonio que incluía numerosos viñedos en el Bajo Sobrarbe, fundamentalmente en la margen derecha del Cinca. El Monasterio de San Victorián era dueño también de gran número de viñedos, especialmente en sus alrededores. El resto de los viñedos pertenecían a diversos centros eclesiásticos, así como a diferentes particulares.

Como podemos observar en el mapa adjunto, el cultivo del viñedo se extendía no sólo por las tierras margosas de las hondonadas del Bajo Sobrarbe, donde la influencia mediterránea es más evidente, sino también en diversos lugares de los altos valles pirenaicos, cuya accidentada topografía imponía el abancalamiento de las pendientes, en las que con frecuencia el viñedo trepaba por las solanas o «carasoles».

Incluimos un índice toponímico en el que se citan todos aquellos lugares en los que la existencia de viñedo está documentada. En primer lugar, reproducimos el topónimo tal y como aparece transcrito en el documento. A continuación, y entre paréntesis, el cartulario al que pertenece dicho documento, el número del mismo y el año. Seguidamente, el nombre actual del topónimo y el municipio al que pertenece. Añadimos una interrogación en todos aquellos topónimos cuya localización no es segura.



Topónimos en los que queda atestiguada la existencia de viñedos en las fuentes documentales pertenecientes al siglo XI.

ÍNDICE TOPONÍMICO

- ARCUSSA (*Catedral de Huesca*, doc. 52, año 1087; *Pedro I*, doc. 5, año 1087): **Arcusa**, lugar del municipio de Aínsa.
- ARRABAGA (*Libro de la Cadena del Concejo de Jaca*, doc. II, año 1042 y doc. VI, año 1076?; *Jaca: Documentos municipales*, doc. 2, año 1042 y doc. 7, año 1076?; *Ramiro I*, doc. XXI, año 1042; *Catedral de Huesca*, doc. 17, hacia el año 1050, y doc. 39, año 1076?): Se refiere al antiguo monasterio de **San Pedro de Rava**, llamado también San Salvador de Arravaga o Castillón, situado en la desembocadura del barranco de San Pedro, junto a Ayerbe de Broto, lugar hoy día despoblado perteneciente al municipio de Broto.
- BANASTO (*Ramiro I*, doc. XCVIII, año 1060; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 157, año 1060): **Banastón**, lugar del municipio de Aínsa.
- BOGILI (*Ramiro I*, doc. LXXXVIII, año 1057): **Santa María de Buil**, lugar del municipio de Aínsa.
- BUGILI (*San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 144, año 1057; *Ramiro I*, doc. LXXXV, año 1057): Véase BOGILI.
- BUGILI (*Catedral de Huesca*, doc. 37, año 1072): véase BOGILI.
- BOLTANIA (*Sancho Ramírez* (SALARRULLANA), doc. IX, año 1074; *Catedral de Huesca*, doc. 37, años 1072): **Boltaña**.
- BOLUNTAGNA (*Ramiro I*, doc. XXI, año 1042; *El Libro de la Cadena del Concejo de Jaca*, doc. II, año 1042): **Boltaña**.
- BRUELLO (*Ramiro I*, doc. LXXVI, año 1055; *San Juan de la Peña* (CANELLAS), doc. LXXIV, año 1055): **Bruello**, aldea de Santa María de Buil, lugar del municipio de Aínsa.
- CAMPO ARETUNDO (*Ramiro I*, doc. LXIX, año 1055 y doc. CXXIII, sin fecha —reinando Ramiro—; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 121, año 1055): **Camporrotuno**, aldea perteneciente al municipio de Aínsa.
- ERISA (*Ramiro I*, doc. CXI, año 1063): **Arresa**, aldea perteneciente al municipio de Fiscal.

- FRAXANOSA (*Ramiro I*, doc. LXXI, año 1057): **Fraxanosa**, topónimo cercano al monasterio de San Victorián, perteneciente al ayuntamiento de Pueyo de Araguás.
- GERALE (*Sancho Ramírez* (IBARRA), doc. XVI, año 1067): **Giral**, lugar despoblado perteneciente al municipio de Fiscal.
- GERALLE (*Ramiro I*, doc. XXIII, año 1043): Véase GERALE.
- KAPROFONTES (*Ramiro I*, doc. LXIX, año 1055, y doc. CXXIII, sin fecha —reinando Ramiro—; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 121, año 1055): Sin localizar, suponemos debió ser un topónimo local de Aínsa.
- KASTILGONE (*Libro de la Cadena del Concejo de Jaca*, doc. II, año 1042 y doc. VI, año 1076?; *Jaca: Documentos municipales*, doc. 2, año 1042 y doc. 7, año 1076?; *Ramiro I*, doc. XXI, año 1042; *Catedral de Huesca*, doc. 17, hacia al año 1050, y doc. 39, año 1076?): Monasterio de San Salvador o San Pedro de **Castillón**. Véase ARRABAGA.
- LIVORRE (*Catedral de Huesca*, doc. 44, año 1081): **Ligüerre de Ara**, lugar perteneciente al municipio de Fiscal.
- MURELL (*Ramiro I*, doc. XLI, año 1049): **Morillo de Monclús**, en las cercanías de Tierrantona, perteneciente al municipio de La Fueva.
- OTO (*Fanlo*, doc. 68, año 1076): **Oto**, lugar del municipio de Broto.
- RABAGA: Véase ARRABAGA.
- SARBISSE (*Fanlo*, doc. 68, año 1076): **Sarvisé**, lugar del municipio de Broto.
- SAN FÉLIX Y SAN JUAN DE AÍNSA (*Ramiro I*, doc. III, año 1035): iglesia en dicho lugar.
- SAN MARTIN DE ARASANZ (*Ramiro I*, doc. III, año 1035): iglesia dedicada a San Martín en el lugar de **Arasanz**, hoy día despoblado, perteneciente al municipio de La Fueva.
- SAN PEDRO DE OTÓN u OLÓN (*Ramiro I*, doc. III, año 1035): sin localizar.
- SANCT IUSTII IN VALLE (*San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 74, año 1039?; *Ramiro I*, doc. II, año 1034?): **San Justo del Valle**, antiguo monasterio situado en el valle de Puértolas, en las cercanías del actual pueblo de Santa María.
- SANCTI GENESI, Monasterio (*Sancho Ramírez* (IBARRA), doc. XXVIII, año 1069): Monasterio de *San Ginés*, llamado *Salsa*, en Oto, lugar del municipio de Broto.

- SANCTI GENESI San Juan de la Peña (UBIETO), doc. 118, año 1055; *Ramiro I*, doc. LXXIV, año 1055): **San Ginés**, topónimo local, hoy desaparecido, de Santa María de Buil, lugar del municipio de Aínsa.
- SANCTI MARTINI, Castro (DURÁN GUDIOL (1977), págs. 140, reinando D. Gonzalo; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 119, año 1055; *Ramiro I*, doc. LXXV, año 1055; *San Juan de la Peña* (CANELLAS), doc. XXXVIII, año 1055): **Castillo de San Martín**, junto al monasterio de San Victorián, ayuntamiento de Pueyo de Araguás.
- SANCTO MARTINO (*Ramiro I*, doc. LXIX, año 1055 y doc. CXXIII, sin fecha —reinando Ramiro—; *San Juan de la Peña* (UBIETO), doc. 121, año 1055): **San Martín**, hoy día despoblado, junto a Santa María de Buil, perteneciente al municipio de Aínsa.
- STAGNUM NIGRUM (DURÁN GUDIOL, A., 1988, págs. 248, año 954-986; *Ramiro I*, doc. CXXXVII, reinando D. Gonzalo): **Stagnum Nigrum**, topónimo cercano al monasterio de San Victorián, perteneciente al ayuntamiento de Pueyo de Araguás.
- TREBUTERAS (*Sancho Ramírez* (SALARRULLANA), doc. IX, año 1074); *Catedral de Huesca*, doc. 37, año 1072): **Trebuteras**, topónimo local, hoy desaparecido, del municipio de Boltaña.
- TURRES (*Pedro I*, doc. 15, año 1094): **Torrelisa?**, lugar perteneciente al municipio de Pueyo de Araguás.
- VOLTANIA (*Sancho Ramírez* (SALARRULLANA), doc. IX, año 1074; *Catedral de Huesca*, doc. 37, año 1072): **Boltaña**.

BIBLIOGRAFÍA

Fuentes documentales

- CANELLAS LÓPEZ, A., 1964: «Colección Diplomática de San Andrés de Fanlo (958-1270)», *Fuentes históricas aragonesas*, 2. Zaragoza, Institución «Fernando el Católico», CSIC.
- CANELLAS LÓPEZ, A. y USON SESE, M., 1935: «El Libro Gótico o Cartulario de San Juan de la Peña», *Revista Universidad*, año XII, núm. 1. Zaragoza.
- DURÁN GUDIOL, A., 1965-1969: «Colección Diplomática de la Catedral de Huesca», en *Fuentes para la Historia del Pirineo*, V y VI, Zaragoza. CSIC.
- IBARRA y RODRÍGUEZ, E., 1904: «Documentos correspondientes al reinado de Ramiro I, desde 1034 hasta 1063», *Colección de documentos para el estudio de la Historia de Aragón*, tomo I. Zaragoza.
- 1913: «Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez, desde 1063 hasta 1094», vol. II: *Documentos particulares procedentes de la Real Casa y Monasterio de San Juan de la Peña*, *Colección de documentos para el estudio de la Historia de Aragón*, tomo IX. Zaragoza.
- SALARRULLANA Y DE DIOS, J., 1907: «Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez, desde 1063 hasta 1094», vol. I: *Documentos reales procedentes de la Real Casa y Monasterio de San Juan de la Peña*, *Colección de documentos para el estudio de la Historia de Aragón*, tomo III. Zaragoza.
- SANGORRIN, D., 1920: «El Libro de la Cadena del Concejo de Jaca. Documentos Reales, Episcopales y Municipales de los siglos X, XI, XII,

XIII, XIV», *Colección de documentos para el estudio de la Historia de Aragón*, tomo XII. Zaragoza.

- UBIETO ARTETA, A., 1951: «Colección Diplomática de Pedro I de Aragón y Navarra», *Escuela de Estudios Medievales*, textos XIX. Zaragoza.
- 1962: «Cartulario de San Juan de la Peña, I», *Textos Medievales*, núm. 6. Valencia.
- 1963: «Cartulario de San Juan de la Peña, II», *Textos Medievales*, núm. 9. Valencia.
- 1975: «Jaca: Documentos Municipales», *Textos Medievales*, núm. 43. Valencia.

Estudios

- ARCO, R., 1946: «Los despoblados en la zona pirenaica aragonesa», *Pirineos*, núm. 3, págs. 5-26.
- 1952: «Fundaciones monásticas en el Pirineo aragonés», *Príncipe de Viana*, núm. 13, págs. 179-201.
- BENITO VIDAL, A., 1963: «La viña en el Somontano de Alquézar (siglos XII-XIII)», *Saitabi*, núm. XIII, págs. 53-60.
- BUESA CONDE, D., 1978: «El rey Sancho Ramírez», *Colección Básica Aragonesa*, núm. 6. Zaragoza, Guara Editorial.
- DURÁN GUDIOL, A., 1951: «La iglesia en Aragón durante el siglo XI», *Estudios de la Edad Media en la Corona de Aragón*, núm IV, págs. 7-68.
- 1961a: *La iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramírez y Pedro I*. Roma, Instituto Español de Estudios Eclesiásticos.
- 1961b: «Geografía medieval de los obispados de Jaca y Huesca», *Argensola*, núm. XII, págs. 1-103.
- 1973: *Arte altoaragonés de los siglos X y XI*. Sabiñánigo, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y La Rioja.
- 1975: *De la Marca Superior de Al-Andalus al reinado de Aragón, Sobrarbe y Ribagorza*. Huesca.

- 1977: «El Monasterio de Asán». Homenaje a D. José María Lacarra, *Estudios medievales*, núm. I, págs. 135-155.
- 1978: «Ramiro I de Aragón», *Colección Básica Aragonesa*, núm. 2. Zaragoza, Guara Editorial.
- 1988: *Los condados de Aragón y Sobrarbe*, Zaragoza, Guara Editorial.
- ELCOCK, W. D., 1949: «Toponimia menor en el Alto Aragón», *Actas de la primera reunión de Toponimia Pirenaica* (Jaca 1948). Zaragoza, págs. 77-118.
- GARCÍA BLANCO, M., 1952: «Sufijos románicos de la toponimia aragonesa del siglo XI», *Actas del Primer Congreso Internacional del Pirineo* (San Sebastián 1950). Zaragoza, Instituto de Estudios Pirenaicos, págs. 5-19.
- MAESTRO GONZÁLEZ, E., 1960: «San Martín en la toponimia navarro-aragonesa», *Argensola*, núm. XI, págs. 311-318.
- MARTÍN DUQUE, A., 1957: «Colección diplomática de San Victorián de Sobrarbe y Santa María de Obarra (1000-1219)», Tesis Doctoral, extracto, *Argensola*, núm. 8, págs. 1-12.
- MARTÍNEZ Y HERRERO, B., 1866: *Sobrarbe y Aragón. Estudios históricos sobre la fundación y progreso de estos reinos, hasta que se agregó a los mismos el condado de Barcelona*. Zaragoza.
- PITA MERCE, R., 1960: «Otros nombres antiguos en la toponimia de Lérida y Huesca», *Argensola*, núm. 11, págs. 185-213.
- SERRANO MONTALVO, A., 1954: «La población altoaragonesa a finales del siglo XV», *Pirineos*, núm. 10, págs. 201-235.
- UBIETO ARTETA, A., 1952: «Gonzalo, rey de Sobrarbe y Ribagorza», *Pirineos*, núm. 24, págs. 300-325.
- 1954: «Las diócesis navarro-aragonesas durante los siglos IX y X», *Pirineos*, núm. 10, págs. 188-190.
- 1972: *Toponimia aragonesa medieval*. Valencia.
- 1981: «Formación territorial», *Historia de Aragón*, vol. I. Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja.
- VALENZUELA, C. y MOLINA, M., 1984: «El Sobrarbe y Las Valles, y la Ribagorza», *Geografía de Aragón*, tomo 3. Guara editorial, págs. 95-201.